

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre . . . 6 korona
Egyes szám ára 4 fillér.

MEGJELENÉSI RETENZIÓI ÉRTÉKEZ: szombaton és egyes rendkívüli alkalmakkor.

A VÁROS

SZERKESZTŐSÉG:

Városi közlevéltár (városi-
szoba), Ködszint 7. sz. Ide
küldendők a kéziratok.

KIADÓHIVATAL:

Városi könyvnyomda-vállalat
Irodája. Ide küldendők az
előfizetési díjak és hirdetések.

KÖZIGAZGATÁSI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

== Felelős szerkesztő: KONCZ ÁKOS. ==

Kiadótalajdonos: A VÁROSI KÖNYVNYOMDA-VÁLLALAT.

Közgyűlés.

Városunk törvényhatósági bizottsága f. hónap 28-án közgyűlést tartott Domahidy Elemér főispán elnöklésével. Előnk üdvözölvén a bizottsági tagokat, így szólt: Nem zárhatom el ama nyugtalanság kifejezését, amely bizonyosan a törvényhatósági bizottság tagjainak lelkét is elfogta külpolitikánk egén tornyosuló fellegetek látva, amelyek veszes villámokkal és fenyegető veszélyekkel vannak telve. De bizzunk külpolitikánk vezetőinek bölcsességében és még inkább az isteni Gondviselésben, hogy elhárítják fejünk felett a veszedelmeket. Üdvözölöm a megjelenteket újból és a közgyűlést megnyitom. Végül ajánlom, hogy a szokáshoz híven az interpellációt a polgármesteri jelentés után tárgyaljuk.

A közgyűlés a következő ügyeket tárgyalta:

1. **Polgármesteri jelentés** szeptember és október hónapokról.

A polgármesteri jelentés felolvasása után Dr. Komlóssy Imre biz. tag kérdi a polgármestertől, miben áll a vizsgálat ügye, melynek elrendelése végett a közgyűlés felirt a belügyminiszterhez. A polgármester, majd elnöklő főispán kijelenti, hogy szorgalmazták ezen ügyet a Minisztériumban, de a Minisztérium közegei ez idő szerint tul vannak terhelve munkával.

A jelentést a közgyűlés tudomásul veszi.

A polgármesteri jelentés tudomásul vétele után Révi Nándor dr. bizottsági tag terjesztette elő interpellációt és pedig a Bathhány-utcai gyalogjáró, a füveskert-utcai városi herháznál felhalmozódott lakberátalékok és Aczél Gézának megszavazott 5000 korona munkadíj ügyében.

Kovács József polgármester válaszában kijelenti, hogy a Bathhány-utca gyalogjárója legközelebb helyre lesz állítva és nem a városi Tanácson mult a munka el nem végzése. A füveskert-utcai ház lakberátaléknak ügyére megjegyzi, hogy a hátralékos összeg biztosítva van és bérlo hátralékát 1913 január 1-ére meg fogja fizetni. Az Aczél Gézának megszavazott 5000 korona munkadíjra vonatkozólag kijelenti a polgármester, hogy az interpellációra 30 nap múlva fog felelni.

A közgyűlés a polgármester választat tudomásul vette.

2. **Kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur leirata** a Debreczen—hosszupályii th. ut építésére Lehmann László vállalkozóval kötött szerződésnek Berger Mór és társai által átvállalása tárgyában.

A közgyűlés a leiratot tudomásul vette.

3. **Vallás- és közoktatásügyi miniszteri leirat** a Nagycsárdon felépítendő egyetemi közoktatóra vonatkozólag, [ezzel kapcsolatosan a Korb Flóris műpítész által elkészített tervvázlatok és költségösszeállítás bemutatása.

A közgyűlés a leiratot tudomásul vette.

4. **Győr vármegye közönségének megkeresése** a gazdasági külső események helyváltoztatási és felmondási ide-

jének szabályozása tárgyában a m. kir. földművelésügyi miniszterhez intézett feliratának támogatása iránt.

A közgyűlés az átirat felelt napirendre tér.

5. **Miskolc város közönségének átirata** az állami vasműveknek a vaskartellből kilépése ügyében a m. kir. miniszterelnök urhoz intézett feliratának támogatása iránt.

A közgyűlés az átiratot támogatja.

6. **Marostorda vármegye közönségének átirata** a telepítés és parcellázás kérdésében a m. kir. kormányhoz és a törvényhozás mindkét házához intézett feliratának támogatása iránt.

A közgyűlés az átiratot hasonló szellemű felirattal támogatja.

7. **Csanád vármegye közönségének megkeresése** a városi állami anyakönyvvezetők és helyettesek jelenlegi rendezetlen állásaiknak rendezése tárgyában.

A közgyűlés az átiratot hasonló szellemű felirattal támogatja.

8. **Tanási előterjesztés** az egyetemi új kórház, a szanatórium telkének és a bábaképző-intézet telkének a m. kir. kincstár részére átengedése tárgyában.

A közgyűlés a fentemlített telkeket az államkincstár javára átengedi.

9. **Péterfia-utca 11. sz. telek megvételének ügye.**

A közgyűlés a telek megvételét nem szavazta meg és utasítja a Tanácsot, hogy épített tulajdonosoknak az építési engedélyt adja meg.

10. **Dr. Sámly László és társa ajánlata** a Bathhány-utca 17. sz. házastelkeknek a város részére eladása tárgyában.

A közgyűlés elfogadta Dr. Freund Jenő bizottsági tag indítványát, hogy a város vegye meg a Bathhány-utca 17. sz. házastelket 160.000 koronaért.

11. **Tanási előterjesztés** a város részére megvenni elhatározott Méliusz-tér 2. sz. házastelk ügyében.

A közgyűlés a tanács javaslatát elfogadta.

12. **Tanási előterjesztés** a város házi- és alapítványi pénztára felesleg pénzének, valamint a gyámpénztár törvényes biztosíték mellett el nem helyezhető pénzének az 1913. évben elhelyezése tárgyában.

A közgyűlés hosszabb vita után kimondta, hogy a régebb 9 pénzintézetnek egyenlő arányban juttat betétet, azonban kisebb összegű betéteket ad a többi öt pénzintézetnek is.

13. **Ugyanaz** a közoktató köznevelésére megfelelő (95.000 kor.) összegű kölcsön megszavazása iránt.

A közgyűlés a kölcsönt a közoktatóknak megszavazta.

14. **Ugyanaz** a siktelnémák intézetének csatornázása ügyében.

A siktelnéma intézet csatornázását a közgyűlés elrendelte.

15. Ugyanaz a gyalogúrdán való közlekedés tárgyában alkotandó szabályrendelet tárgyában.

A szabályrendelet-tervezetet a közgyűlés a napirendről levette.

16. Ugyanaz a külső gazdasági cseléd lakóházak építésére vonatkozó szabályrendelet-tervezet tárgyában.

A szabályrendelet-tervezetet a közgyűlés a napirendről levette.

17. Ugyanaz a pallagi III. sz. tagbirtokon dohány-szín és istálló építése ügyében.

A közgyűlés a dohányszín és istálló építését elrendelte az esetben, ha a bérlet az építési költség 8%-át megfizeti.

18. Jelentés egy fegyelmi ügy befejezéséről.

A közgyűlés a fegyelmi ügy befejezését tudomásul veszi.

19. Vidoni Testvérek és Társa cég kérelme a vidékről behozott hus fogyasztási adópótlékának elengedése iránt. A közgyűlés a Vidoni Testvérek kérését teljesíti.

20. Dr. Somogyi Zoltán kórházi szemészeti főorvos kérvénye a közkórháznál rendelő orvosi minőségben eltöltött szolgálati idejének nyugdíjra jogosító szolgálati idejéhez hozzászámítása tárgyában.

A közgyűlés folyamodó kérelmét teljesítette.

21. Csapó László szegényügyi biztos kérvénye fizetésének rendezéséről állandósítása tárgyában.

A közgyűlés kérelmező fizetésének rendezését és állandósítását elrendelte.

22. László Imre kérvénye szolgálati idő beszámítása iránt.

A közgyűlés a kérelmet nem teljesítette.

23. Magyar József és társai kérvénye szolgálati idő beszámítása iránt.

A közgyűlés a kérelmet nem teljesíti.

24. Bara Sándor kérvénye szolgálati idő beszámítása iránt.

A közgyűlés kérelmezőnek a túltöltött szolgálatban eltöltött idejét nyugdíjába beszámította.

25. Kovács Ferenc volt utcaseprő kegydíj iránti kérvénye.

A közgyűlés folyamodónak havi 10 korona kegydíjat szavazott meg.

26. Özevgyi segély iránti kérvény.

A közgyűlés Veress Imre volt városi hivatalnok özvegyének 1040 korona özevgyi segélyt szavazott meg.

27. Szabadság iránti kérvények.

A közgyűlés a kért szabadságkérelmeket teljesítette.

A tárgysorozat kimeríttétven, elnöklő főispán ezután megköszönvén a bizottsági tagok érdeklődését, a hitelesítő közgyűlés idejét november 29-ikének d. u. 4 órájára tűzte ki a közgyűlést berekesztette.

Hírek.

— „A Város” átalakítása. Lapunk felelős szerkesztője javaslatot adott be a városi Tanácshoz a szerkesztésében megjelenő „A Város” c. lap átalakítása tárgyában. A városi Tanács a javaslatot elfogadta egész terjedelmében és kimondta, hogy „A Város” 1913 január 1-től havonként kétszer fog megjelenni füzet alakjában 8—16 oldalon. A lapot, mint eddig, a törvényhatósági bizottsági tag urak ingyen kapják. Nem bizottsági tagoknak az előfizetési ár a régi marad, évenként 6 korona. A városi Tanács a felelős szerkesztő előterjesztésére a lap főszerkesztőjévé Dr. K. Tóth Mihály tanácsnokot bizta

meg, aki eddig is munkatársa volt a lapnak és magas cikkeivel sok érdekes kérdést megvilágított. Az új lap kéksárga borítékban fog megjelenni művészi kivitelű címképpel, melyet Dr. K. Tóth Mihály tanácsnok rajzolt. „A Város” 1913 január 1-től kezdve közölni fogja a város közgyűlésén elhangzott beszédeket és a közgyűlési tárgyakra hozott határozatokat, a bizottságok üléseit, figyelemmel fogja kísérni összes kultur- és emberbaráti intézményeink életét, a színházak és a megvalósítandó ügyeket szakavatott tollal írt cikkeiben fogja ismertetni. — Amennyiben terünk engedi, közölni fogjuk a Debreczen sz. kir. város közlévtárában őrizett és még eddig napvilágot nem látott régi okmányokat és a multak azon emlékeit, melyek érdekelni fogják bizonyára lapunk olvasóit. Az új lap hirdetésekkel is fog közölni. Kérjük mindazokat, akik hirdetni óhajtanak, ezen szándékukat sziveskedjenek Debreczen sz. kir. város könyvtárába vállaltatval tudatni, ugyancsak ide küldendők az előfizetési díjak és az esetleges reklamációk. A lap szellemi részét illető közleményeket kérjük a lap felelős szerkesztőjéhez, Koncz Ákos főlevéltáros, tb. tanácsnokhoz küldeni (városi levéltár).

— Felhívás. Felhívom a városi tisztviselő, segéd és kezelő személyzet azon tagjait, kik vasuti arcképes igazolványaik az 1913. évre leendő meghoszabbitsát végeit még be nem adták, hogy úgy a m. kir. államasuttra, mint a Kassa—oderbergi vonalra szóló igazolványaik a polgármesteri hivatalba f. évi december hó 5-ig adják be.

Debreczen. 1912. évi november hó 28-án.

Kovács József,
polgármester.

— A városi csatorna-hálózat. A Magyar Mérnök és Építész Egylet Debreczeni Osztályában folyó hó 30-án szombaton este 6 órakor a városához tanácstermében felolvasó ülésen tárgyalja a városi csatorna-hálózat szennyvizének tisztítását Czverdélyi Andor kultur mérnök. E kiváló szaktudással bíró mérnök ki külön tanulmányokat folytatott, hogy választott tárgyát teljesen kimerítse — uttörő munkát végez városa közönségének érdekében akkor, midőn e nagy tanulmányt a laikus közönségnek is hozzáférhetővé teszi. Az előadást vetített képekkel kíséri. Feleslegesnek tartjuk hangsúlyozni a tárgynak épp a városunkra vonatkoztatott fontos és aktuális voltát. A nagy közönségnek alkalma lesz beletekinteni a műszaki tudomány e speciális részébe és szükség esetén e téma tárgyalásának irányító helyen okszerűen szólhat e tárgyhoz. Miután a felolvasó gyűlés nyilvános, ajánljuk főleg a törvényhatósági tag urak figyelmebe a felolvasáson való részvételt. Előadás után az „Angol Királynő” fehér teremben a mérnökök és vendégeik vacsorán vesznek részt.

— Gyermek felruházása. Csendes, szinte családias, de rendkívül megható ünnepség színhelye volt tegnap a r. kath. főgimnázium tornaterme. Tegnap délután 3 órakor tartotta itt a „Csütörtöki felolvasó estéket” rendező bizottsága szokásos ruha kiosztását s mintegy 150 gyermeket látott el cipő, kabát vagy ruhával azon felolvasó esték jóvedelméből, mely „Csütörtöki felolvasó esték” néven olyannyira közzismert s amely esték magas irodalmi s művészi színvonaluk által nemcsak a humanizmusnak, de a kultúrának is hatalmas előmozdítói. Lóky Béla dr., a rendezőbizottság lelkes s fáradhatlan buzgalmu vezetője rendkívül kedves s magas röptű beszéddel nyitotta meg az ünnepséget, megemlékezővén beszédeiben arról, hogy az ideig tartott 9 ruhakiosztáson több mint tizenhatezer korona értékű cipő, ruha, s kabát került kiosztásra a szegény, nyomorgó gyermeknépesség között, mely

összeg mind a csüttörtöki felolvasó esték jövedelméből került össze. Hát még a sok pénzbeli segély! Ez a tény maga igazolja az esték látogatottságát! Megható volt nézni a sok rongyos, mezítalbas gyermek arcán a felvilágó örömele mosolyt. A boldogságtól ragyogó szemeket, midőn az új ruhát felhuzta, az új köpönyeket magára öltötte a borzas kis nebuló. A bizottság, tantestület, érdeklődők csoportja meghatva nézték eme kedves jeleneteket, míg a ruha kiosztás végeztével egy felruházott szegény leányka csinos köszönő beszéde s dr. Lóky gyönyörű záró szavai után a szép kis ünnepség véget ért.

Meghívás a Muzeumi Bizottságnak folyó évi december 3-án, keden d. u. 1/4 órákor a Csokonai-kör termében, Hatvan-utca 23-dik szám alatt tartandó ülésére. Az ülés tárgyai: A muzeum 1913. évi munkarendje, költségvetése, állami segélye. A Melius-féle alap felhasználása. Muzeumigazgató időszakai jelentése. Egyéb folyó ügyek. Ajánlás megüresedő tagsági helyre.

Szabályrendelet a gyaloguton közlekedés biztosításáról. Városunk törvényhatósági bizottsági közgyűlése levette a napirendről a gyaloguton közlekedés biztosításáról szóló szabályrendelet-tervezetet. Miután annak tárgyalása, amint hisszük, sorra kerül, már most felvetjük azt a kérdést, nem volna-e helyes ezen alkotandó szabályrendelet-tervezetben kimondani, hogy a gyalogjárókon gyermekkoscsikat tolni nem szabad. Nem egyszer láthatjuk, különösen a piac-utcai aszfalton, hogy két-három gyermekkoscsit tolnak egymás mellett úgy, hogy a gyalogközlekedés emiatt akadályozva van. Nem helyesebb volna-e ezen gyermekkoscsik forgalmát a piac-utcai fásorba terelni. Itt sokkal simább volna a kocsi tologatása, a közlekedést nem akadályozná és a kisebb-nagyobb gyermekek füle is megvolna kímélve azoktól a kevésbé épületes beszédektől, melyeket az aszfalton hallhatnak. A gyermekeknek szükségök van a jó levegőre és már abból a szempontból is sokkal egészségesebb, ha a fásor tiszta levegőjében tologatják a koscsijukat, mint az emberektől elrejtett aszfalton. Ajánljuk ezen pontot a törvényhatósági bizottság figyelmébe. Más városokban is szabályozva van ez az ügy és ha már megalkotjuk a gyalogjáróra vonatkozó szabályrendeletet, ne hagyjuk ki belőle a gyermekkoscsik ügyét.

A vetések állása. A „Köztelek“-hez beérkezett tudósítások szerint a legutolsó héten a mezőgazdaság helyzete annyiban javult, amennyiben az utóbbi száraz, derült napok lehetővé tették az őszi munkálatok továbbfolytatását. Legtöbb vidéken természetesen nem lehet már pótolni a mulasztásokat, így a tervezett őszi vetéseknek egynegyede-egyhötöde feltétlenül elmarad s ez a körülmény egybevettve másokkal, a jövő év tavaszán újabb mizériáknak veti előre az árnyékát. A munkás és cselédhiány s az ezzel kapcsolatos magas munkabér, mely nem áll arányban a jövedelemmel, állandó panasz tárgya a gyakorlati gazdáknak. Többen a cseléd törvény lábáira, nagyarányú parcellázásokra, a cukorrépa termesztés tultengésére stb. vezeték vissza a baj okát: a főbab azonban mégis csak az, hogy kevés a kézimunkaerő. Mig mezőgazdaságunk intenzívítása erős léptekkel fejlődik, azáltal a mezei munkásság nem hogy a kereslet emelkedéséhez képest szaporodnék, ellenkezőleg mindinkább fogy. Ez a csökkenés nemcsak viszonylagos, de abszolút, mert az évi 100—120.000 kivándorlónkat nem pótolja a természetes szaporulat abban a munkásrétegben, amelyet a kivándorlás megzavart. Nagy és súlyos problémaként nehezedik tehát a mezőgazdaságra a munkás-kérdés, ennek megfontolásával kell majd foglalkoznunk a tél nyugodtabb óráiban.

Inségakció Szatmár megyében. A hegyvidéki miniszteri kirendeltség nagykarolyi megbízottja után tájékoztatást szerzett a földmivélsügyi minisztérium azokról az óriási csapásokról, melyek a kedvezőtlen időjárás viszonyok következtében Szatmár megye földmivelőnépét sújtották. A kormány intézkedése folytán az ekként fenyegető inség enyhítésére öt millió koronát irányoztak elő, melyből jelentékeny összeg jut Szatmár megyére is. Az engedelmzett terményeket 25—50 százalék kedvezménnyel, ingyenes vasúti szállítást és azonnali készpénzfizetést mellett osztja ki az arra rászorult kisgazdák között. A „Szatmár megyei Gazdasági Egyesület“ legutóbbi választmányi ülésén foglalkozott ezzel az ügygel s elhatározta, hogy az azonnali készpénzfizetés ellen föliratot intéz a földmivélsügyi kormányhoz, mert az inség azonnali készpénzfizetésre való rászorítása az egész akció illuzióriussá teszi.

Körözés.

360,390—1912. IV. ü. o. Dunaföldvár községben 1876. évben született, állandó lakással nem bíró özv. Gáspár Jánosné szül. Barna Erzsébet, anyja: Teréz cselédilletőségének megállapítása vált szükségessé. Fölkérjük a hatóságokat, hogy nevezettet nyomoztatni, s föltalálás esetén a saját és szülei származási és illetőségi viszonyaira vonatkozóan tüzetesen kihallgatni, a fölvelt jegyzőkönyvet pedig hozzánk megküldeni sziveskedjenek.

A sékesfőváros tanácsa.

Szerkesztői üzenetek.

K. L. Kolozsvár. Leveledet megkaptam és a kívánt cikk december 15-ikére kezében lesz. A lappéldányokat megkaptam.

Sz. K. Kassa. Arról a bizonyos kérdésről írott cikket vártam, eddig azonban nem kaptam meg. Igen kérek, légy szives azt postára tenni, hogy a lap decemberi számában közölhessen.

G. Gy. Székesfehérvár. Városunk levéltárában 10 drb régi annalis van. A kérdezett családnak nálunk nincs nemeslevele.

A debreczeni kir. ügyésztől.

1912. El. 23. A/86.

Szükségesnek tartom fölívni a cím figyelmét arra, hogy mozgósítás esetén hirlap utján semifele hírt közzé tenni a mi csapattestünkről nem szabad. Az erre vonatkozó tilalom a hivatalos lap e hó 24-iki számában már meg is jelent. A büntető törvénykönyv 456. §-a következőleg szól:

„Őt évig terjedő államfogházal és 8000 koronáig terjedő pénzbüntetéssel büntetendő az, aki az Osztrák-Magyar monarchia fegyveres erejének állásáról, mozdulatairól, erejéről és működéséről, az erődök és erődítmények állapotáról, ugyszintén a fegyverek, hadiszerek és szerelvények mennyiségéről, minőségéről vagy szállításáról, miután az ilyenül közlések már ellíttattak vagy a közlések minőségéből vagy a fennförgő körülményekből beláthatta, hogy közlése által az állam érdeke sértetik meg, valamely körülményt sajtó utján tesz közzé, amennyiben a körül-

mény nem a kormány által nyilvánosságra hozott tudósítást tartalmazza."

E törvényszakasz minden irányban felvilágosítást nyújt. Szíveskedjék tehát úgy az állam, mint saját érdekében ehhez a legszigoribban alkalmazkodni.

Debreczen, 1912 november 24.

Gáthy,
kir. ügyész,
sajtó ker. közzváltó.

21,301—1912.

Pályázati hirdetmény.

Debreczen sz. kir. város tanácsa pályázatot hirdet a város vízvezetéki főgépészi állásra.

Javadalmazás:

Évi fizetés 2000 korona, természetbeni lakás a vizmű telepen, két szoba, konyha, kamara, egy pince, egy fűs-kamara, egy sertés ól, egy baromfi ól; fűtésre 16 m² tűzifa a városi faraktári telepen átadva, esetleg ennek megfelelő mennyiségű szén, vagy pirszén, villamos világítás, szabad vízhasználat.

Pályázhatnak 30 évet be nem töltött, szabályszerű képesítéssel bíró magyar honos gépészek, kik a villamos motor és turbina szivattyú kezelésében legalább egy évi gyakorlatot igazolni tudnak s a vízvezeték kezelésében jártasak. A pályázati kérvényhez csatolandó a képesítési s gyakorlati bizonyítvány, hatósági orvosi bizonyítvány, keresztlével.

A pályázati kérvények f. évi december hó 20-án d. e. 12 óráig a polgármesteri hivatalhoz nyújtandók be. Elkesve beadott, vagy kellően fel nem szerelt pályázatok figyelembe nem vétetnek.

A városi Tanács fentartja magának a jogot, hogy a pályázatok mellőzésével más uton tölthesse be az állást.
Debreczen, 1912 november 18.

A városi Üandc.

!! MEGJELENT !!

□ A VÁROSI TANÁCS KIADÁSÁBAN □

**DEBRECZEN SZAB. KIR.
VÁROS ÉRVÉNYBEN LÉVŐ
SZABÁLYRENDELETEI-
NEK GYŰJTEMÉNYE.**

Az 564 oldal terjedelmű vaskos kötet ára
2 KORONA.

Kapható a városi könyvnyomda-vállalat irodájában. **Kossuth-utca, városház-épület.**

„Ős Debreczen.“

Elvezdélőek Debreczen multjából.

Írta: **Koncz Ákos.**

A fővárosi és vidéki sajtó a legnagyobb elismeréssel emlékezett meg ezen kötetről, mely Debreczen multját rajzolja meg megfigyelő tollal.

Ára **3 korona.**

Tisztviselőknak, tanároknak, tanítóknak, nyilvános könyv-
o o tárnaknak, egyetemeknek és tanulóknak 2 kor. o o

Kapható a szerzőnél:

Városház, földszint, 7-ik számú ajtó (közlekvőtár.)

Alapítottott 1561.



Telefon: 270.

« DEBRECZEN SZAB. KIR. VÁROS » KÖNYVNYOMDA-VÁLLALATA. (VÁROSHÁZÉPÜLET, KOSSUTH-UTCA.)

A modern technika legújabb vívmányaiával felszerelve, készit mindenféle nyomtatványokat a leggyorszerűbbtől a legdiszesebbig, jutányos ár mellett. ☺☺☺☺☺

Meghívók, eljegyzési kártyák, üzleti nyomtatványok, körlevelek a legizlésesebben állittatnak ki. — Yideki megrendeléseket gyorsan és pontosan eszközöl. ☺☺☺

Tartós betűereből készült tömöntvényekkel helybeli és vidéki nyomdákknak, könyvkötőknek jutányos árért rövid idő elatt szolgálunk.